

VORTEX 4

Diffusore amplificato ricaricabile
Rechargeable amplified speaker

KARMA[®]

Manuale di istruzioni • Instruction manual

Grazie per aver scelto KARMA!

Il prodotto Karma da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle normative imposte dall' Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.karmaitaliana.it dove troverete l'intera gamma dei prodotti KARMA, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Thank you for choosing KARMA!

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website www.karmaitaliana.it where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.



Precauzioni ed avvertenze

- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Non aprite il dispositivo, non smontatelo e non apportate modifiche.
- Non rimuovete, aprite o modificate le batterie.
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 40°C
 - in luoghi soggetti a vibrazione e/o possibili urti
 - in luoghi esposti alla pioggia o all'umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Non tenere l'apparecchio in carica quando non è utilizzato per lunghi periodi
- Spegnete il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.

Cautions and warnings

- *Read and follow strictly the instructions contained in this manual.*
- *Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.*
- *Do not open or take apart the device and don't make changes to it.*
- *Do not remove, open or alter the batteries.*
- *Avoid using the unit:*
 - *in places with temperatures above 40°C*
 - *in places subject to vibrations and / or possible impacts.*
 - *in places exposed to rain or humidity.*
- *Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.*
- *Do not keep the fixture on charge when it is not used for long periods*
- *Turn off the product before cleaning or maintenance.*

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:
www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet: www.karmaitaliana.it e loggandovi nell'area riservata dopo esservi registrati. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui prodotti acquistati.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

*For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website:
www.karmaitaliana.it*

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

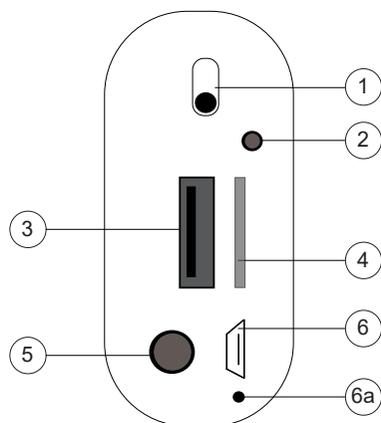
Nella confezione

- Diffusore amplificato
- Microfono con cavo 3m
- Cavo di ricarica USB / microUSB
- Manuale d'uso

In the package

- *Amplified speaker*
- *Microphone with 3m cable*
- *USB-micro USB recharge cable*
- *User manual*

Retro / Back side



1. **TASTO DI ACCENSIONE**

2. **PRESA AUX**

Qui potete collegare una eventuale sorgente esterna tramite connettore stereo jack 3,5mm.

3. **PRESA USB**

Collegate qui una chiavetta con brani Mp3. La formattazione dovrà essere di tipo FAT32

4. **PRESA TF**

E' la presa nella quale inserire una eventuale scheda microSD contenente brani MP3. Dovrà essere in formato FAT 32.

5. **PRESA MIC**

Collegate il microfono in dotazione alla presa (5). Potrete ora amplificare la vostra voce o cantare sopra un brano riprodotto tramite USB / micro SD / Bluetooth sfruttando l'effetto eco che esalterà la vostra prestazione.

6. **PRESA DI RICARICA**

Collegate il cavo USB in dotazione alla presa di ricarica micro USB dell'apparecchio e attendete che il led(6a) si spenga. Durante il funzionamento, nel caso in cui la carica risulti insufficiente, il diffusore emetterà una nota di avviso prima di spegnersi automaticamente per salvaguardare l'integrità della batteria.

7. **LED**

Premendolo più volte potrete scegliere una delle 3 light effects. Mantenendo premuto il tasto disattiverete i led.

1. **ON/OFF BUTTON**

2. **AUX SOCKET**

You can connect here an external source through 3,5mm jack stereo connector.

3. **USB SOCKET**

Connect here a USB stick with Mp3 tracks. It must be in FAT32 format.

4. **TF SOCKET**

Insert into this slot a microSD card with MP3 tracks. It must be in FAT 32 format.

5. **MIC SOCKET**

Connect the included microphone to the socket (5). You can now amplify your voice or sing over a song played via USB / micro SD / Bluetooth, using the echo effect that will enhance your performance.

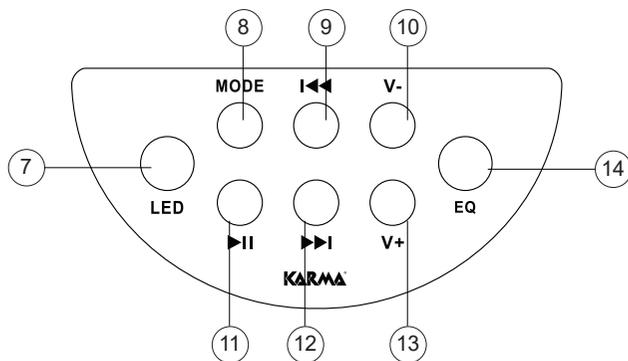
6. **CHARGING PORT**

Connect the included USB cable to the fixture's micro USB charging port and wait for the led (6a) to turn off. During operation, if the charge is not sufficient, the speaker will emit a warning note, before automatically turning off to save the integrity of the battery.

7. **LED**

Press it repeatedly to select on of the 3 light effects. With a long press you will disable the leds.

Pannello multifunzione / Multifunction panel



8. TASTO MODE

Premete il tasto per scegliere la modalità desiderata (Bluetooth, MP3, Aux). La modalità cambia automaticamente se si inserisce un supporto di memoria (USB/MICRO SD) o una sorgente collegata alla presa Aux jack 3,5mm stereo.

9. INDIETRO

Premete il tasto per scegliere la traccia precedente.

10. VOLUME -

Premetelo per ridurre il volume (se i led sono attivati mostreranno il livello di volume).

11. TASTO PLAY/PAUSA

Utilizzatelo per avviare la riproduzione e/o mettere in pausa.

12. AVANTI

Premete il tasto per scegliere la traccia successiva.

13. VOLUME +

Premetelo per aumentare il volume (se i led sono attivati mostreranno il livello di volume).

14. TASTO EQ

Permette di impostare una delle sei equalizzazioni preimpostate per esaltare in modi diversi i toni bassi.

8. MODE BUTTON

Press this button to choose the desired mode (Bluetooth, MP3, Aux). The mode changes automatically, depending on whether you insert a memory device (USB / MICRO SD) or a source connected to the Aux 3,5mm jack stereo socket.

9. BACK

Press this button to select the previous track

10. VOLUME-

Press to reduce the volume (if the leds are activated they will show the volume's level).

11. PLAY/PAUSE BUTTON

Use it to start playing and/or pause the track.

12. FORWARD

Press the button to select the next track

13. VOLUME+

Press to increase the volume (if the leds are activated they will show the volume's level).

14. EQ BUTTON

Use it to select one of the six preset eq modes to enhance in different ways the bass tones.

Funzione Bluetooth

Questo diffusore include una ricevente bluetooth di ultima generazione. Per utilizzarla è sufficiente agire sul tasto Mode (8) per selezionare tale funzione. I brani presenti sullo smartphone potranno essere riprodotti dal diffusore e i tasti funzione (9-11-12) potranno comandare la scelta dei brani e la loro riproduzione.

Pairing

La prima volta occorre accoppiare smartphone e speaker affinché possano comunicare tra loro. Questa operazione prende il nome di "pairing".

Da smartphone cercate nella schermata bluetooth il diffusore "VORTEX 4". Potrebbe essere necessario confermare l'accoppiamento. Una volta connesso, l'audio verrà riprodotto dal diffusore. Ad ogni riaccensione del diffusore, il telefono verrà riconnesso automaticamente (se diffusore è in modalità bluetooth).

Questo speaker dispone della innovativa funzione **TWS** che consente di riprodurre la musica da smartphone su 2 diffusori contemporaneamente tramite bluetooth. Per impostare tale modalità accendete i 2 diffusori e attivate su entrambi la modalità bluetooth. Su un diffusore tenete premuto il tasto PLAY fino ad udire un segnale acustico. A questo punto i due diffusori si conetteranno tra loro. Accoppiate il telefono con il diffusore rilevato per trasmettere musica a entrambi gli speakers.

FIRMWARE ALTERNATIVI

E' possibile che siano presenti aggiornamenti del software interno che permettono di sbloccare ulteriori funzioni o di bloccarne altre indesiderate.

Registrate il prodotto sul sito www.karmaitaliana.it e verificate nella scheda prodotto la presenza di aggiornamenti. Leggete attentamente le note prima di installare alcun firmware.

CARATTERISTICHE

Alimentazione	5V ---1A (cavo USB)
Batteria	1500mAh 3,7V Li-ion
Potenza Max / woofer	25W / 4"
Autonomia Batteria	4 Ore
Tempo di ricarica batteria	2 Ore
Sensibilità	>85 dB
Ingressi	MIC / TF / USB / AUX
Bluetooth	5.0 con TWS 2.4Ghz
Dimensioni	180 x 180 x 260 mm
Peso	1,21 kg

Bluetooth function

This speaker includes a latest generation bluetooth receiver. To use it, simply press the Mode key (8) to select this function. The songs on the smartphone can be played by the speaker and the function keys (9-11-12) can control the choice of songs and their playback.

Pairing

The first time it is necessary to match smartphone and speaker, so that they can recognize each other. This operation is defined as "pairing".

From your smartphone, scan for the "VORTEX 4" speaker on the bluetooth screen. It might be necessary to confirm the pairing. Once connected, the audio will be played from the speaker. Each time the speaker is turned on again, the phone will be automatically reconnected (if the speaker is in bluetooth mode).

This speaker features the innovative TWS function, offering the possibility to play music from smartphone on 2 speakers simultaneously via bluetooth. To set this mode, turn on the 2 speakers and activate the bluetooth mode on both. On one speaker, press and hold the PLAY button until you hear a beep. At this point the two speakers will connect to each other. Pair the phone with the detected speaker to transmit music to both the speakers.

ALTERNATIVE FIRMWARES

There might be some software updates allowing you to activate additional functions or disable other unwanted ones.

Register the product on the website www.karmaitaliana.it and check the product sheet for updates. Read the notes carefully before installing any firmware.

SPECIFICATIONS

Power Supply	5V --- 1A (USB cable)
Battery	1500mAh 3,7V Li-ion
Max Power / Woofer	25W / 4"
Battery Life	4 h
Battery Charging Time	2 h
Sensitivity	>85 dB
Inputs	MIC / TF / USB / AUX
Bluetooth	5.0 with TWS 2.4Ghz
Dimensions	180 x 180 x 260 mm
Weight	1,21 kg



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.

This symbol alerts you of the risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance instructions in the manual accompanying the product



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl



Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnandola al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella Direttiva Europea 2013/56/EU e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

La batteria è incorporata, da smaltire al termine della vita utile del prodotto, non può essere rimossa dall'utente. In questo caso, i centri di recupero e riciclaggio possono eseguire lo smontaggio del prodotto e la rimozione della batteria



This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.

The built-in battery, to be disposed of at the end of the useful life of the product, cannot be removed by the user. We strongly advise you to take your product to an official collection point to have a professional remove of the rechargeable battery.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU
EU COMPLIANCE DECLARATION

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che il tipo di apparecchiatura diffusore con bluetooth serie VORTEX 4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.karmaitaliana.it

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type speaker with bluetooth VORTEX 4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it

Karma Italiana Srl

Il fabbricante, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificarne le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

KARMA[®]



Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it

167 - Made in China
ver. 21.1